

Porównanie tłumaczeń Rzymian 14:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	— Jedzący — nie jedzącego [niech] nie pogardza, — zaś nie jedzący — jedzącego [niech] nie osądza, — Bóg bowiem go przygarnął.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Jedzący nie jedzącego nie niech wzgardza i nie jedzący jedzącego nie niech sądzi Bóg bowiem go przygarnął
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ten, który jada, niech nie odrzuca* tego, który nie jada; ten natomiast, który nie jada, niech nie osądza tego, który jada,** gdyż Bóg go przygarnął. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Jedzący nie jedzącego nie niech ma za nic, zaś nie jedzący jedzącego nie niech sądzi, Bóg bowiem go dobrał*. ³⁾
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Jedzący nie jedzącego nie niech wzgardza i nie jedzący jedzącego nie niech sądzi Bóg bowiem go przygarnął

¹⁾ Lub: niech nie pogardza.

²⁾ <x>580 2:16</x>

³⁾ Sens: przyjął, przygarnął.